

8 Úvod | *Aleš Krtička & Bobumil Vurm*

DVANÁCTILETÝ JEŽÍŠ V CHRÁMU

Desková malba nizozemského mistra 16. století

14 Restaurování a rozbor malířské techniky | *Tomáš & Vlastimil Bergerovi*

32 K provenienci obrazu | *Lubor Machytka*

38 Dvanáctiletý Ježíš v chrámu | *Michal Jůza & Zdeněk Neubauer*

SVATÝ JAKUBE, VÍTĚZI NAD MAURY, OCHRAŇUJ MĚ PŘED NEPŘÁTELI

Dřevěný štít malovaný nizozemským mistrem 16. století

81 K ikonografii štítu | *Jan Royt*

84 Štít | *Eva & Michal Jůzovi, Zdeněk Neubauer*

90 Slovo restaurátora | *Tomáš & Vlastimil Bergerovi*

107 Vize pro třetí tisíciletí | *Bobumil Vurm*

CONTENTS

10 Introduction | *Aleš Krtička & Bobumil Vurm*

JESUS AMONG DOCTORS

Painting on a Wooden Panel by a Dutch Master from the 16th century

46 Conservation Treatment and Painting Technique Analysis | *Tomáš & Vlastimil Berger*

65 Provenance of the Painting | *Lubor Machytka*

71 Jesus Among Doctors | *Michal Jiřza & Zdeněk Neubauer*

O SAINT JAMES, CONQUEROR OF THE MOORS, GUARD ME AGAINST THE ENEMY

Painting on a Wooden Shield by a Dutch Master from 16th century

94 Iconography of the Shield | *Jan Royt*

97 The Shield | *Eva & Michal Jiřza, Zdeněk Neubauer*

103 Restorers' Comments | *Tomáš & Vlastimil Berger*

109 Vision Towards the Third Millenium | *Bobumil Vurm*